

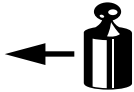

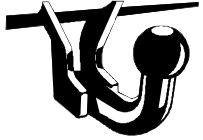

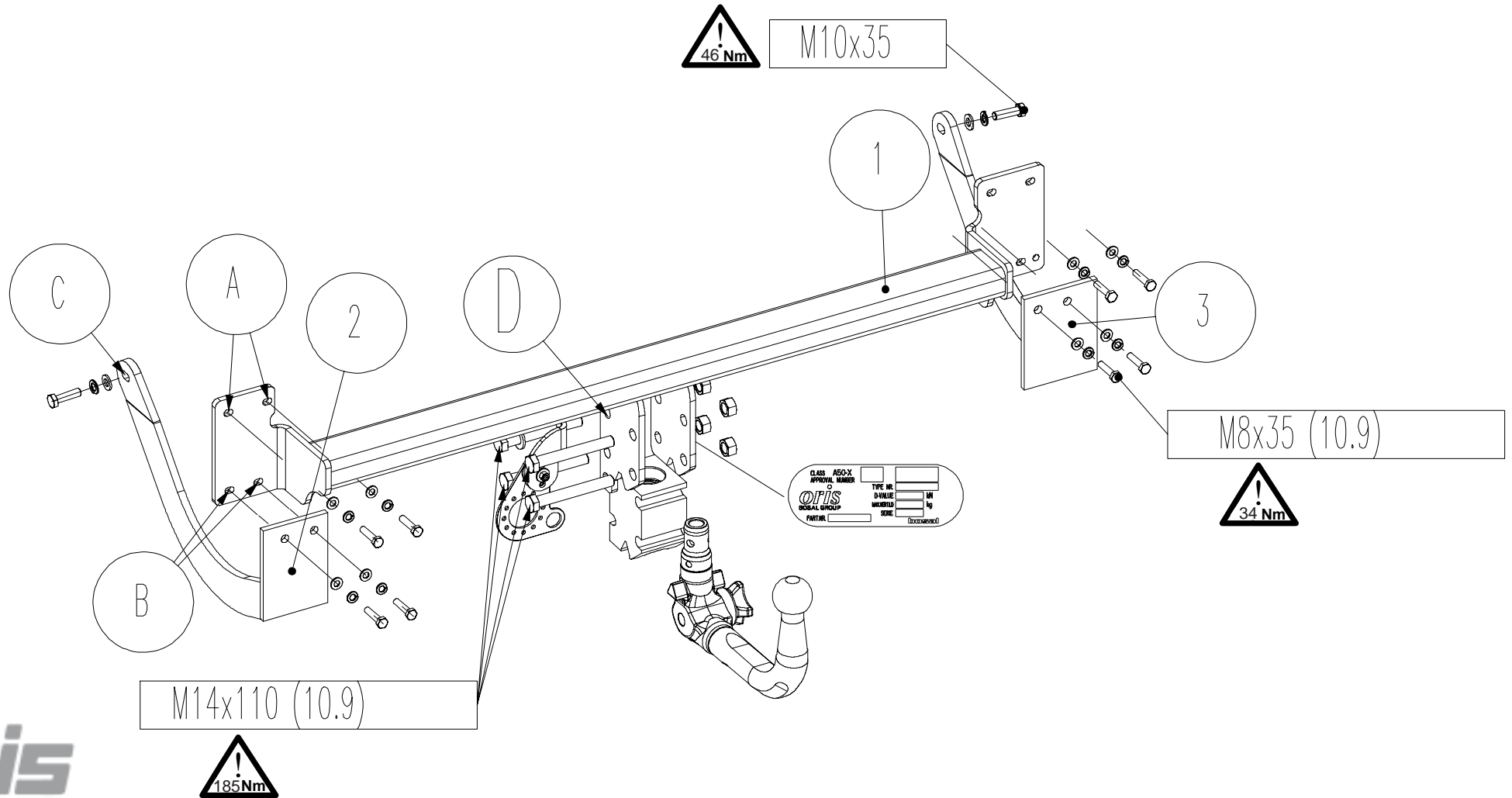
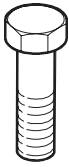






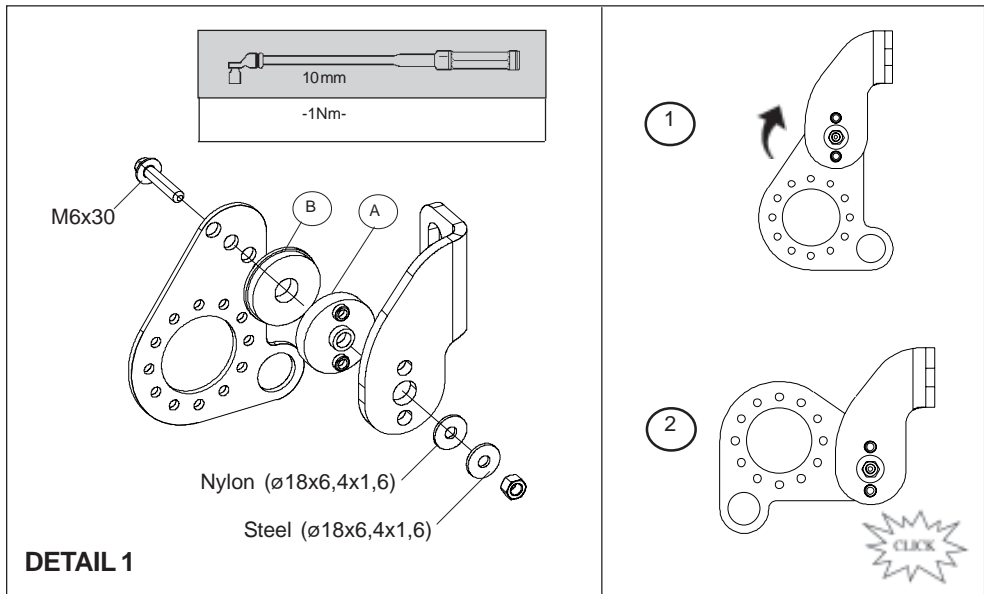
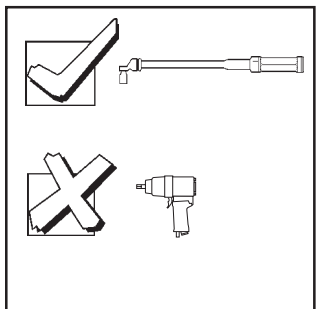
<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 048943	 EC 94/20 e4 00-3964	 2260 kg	 1900 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 10,13 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 20-05-2010 Rev. nr. 02
	PEUGEOT 407 Estate  06-2004 → Ball code: 99-4071-4894						



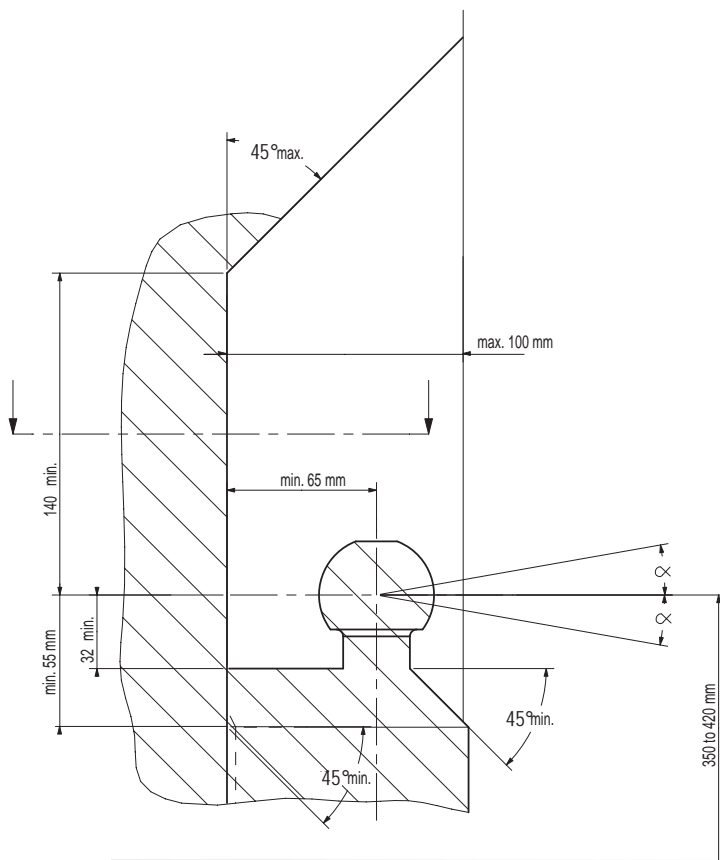
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M 8x35 M10x35 M14x110	10.9 8.8 10.9	8 2 4	 13 17 22

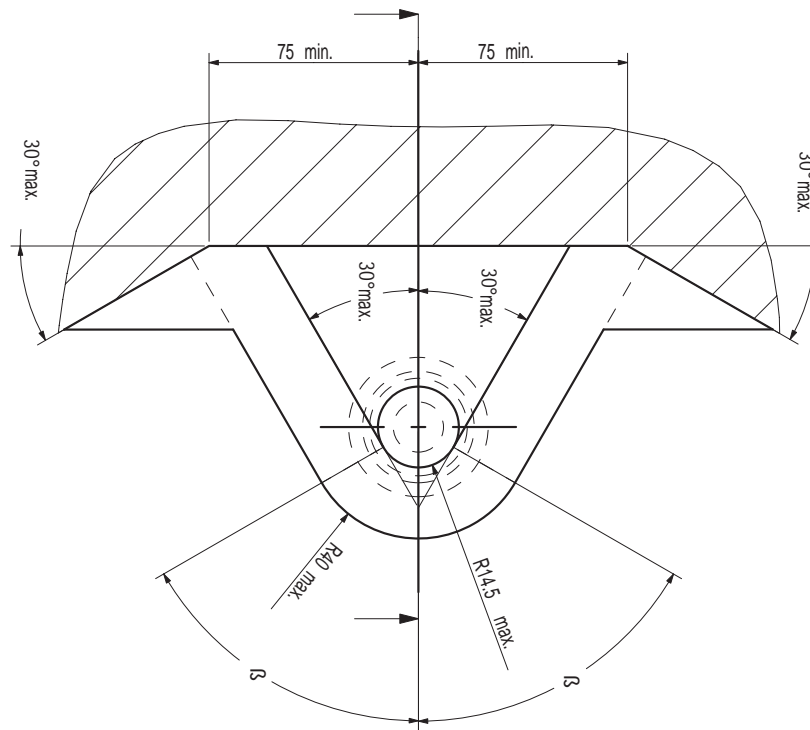
 4x M14	 8x A 8 2x A10
 8x ø8,4 2x ø10,5 1x ø15	



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved tillatt samlet vekt for kjøretøyet
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritellyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatásági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H 048943 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót.
Távolítson el 1 csavart a fedősapka mögött a csomagtartó bal- és jobboldalán.
Lazítsa meg a hátsólámpákat (1 csavaranya).
Távolítsa el a 2 csavaranyát és a 2 csavart a lökhárító elején.
Távolítsa el a 2 csavart mindkét kerékíven.
Távolítsa el a 6 csavart a lökhárító alján.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet (8 csavar). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
4. Szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet az „A” furatokhoz 4 db M8x35-ös (10,9) csavart használva. Ne húzza meg teljesen.
Szerelje fel a „2”-es és a „3”-as tartót a „B” furatokhoz 4 db M8x35-ös (10,9) csavart használva, beleértve a lapos alátéteket és rugós alátéteket is, valamint a „C” furatokhoz 2 db M10x35-ös csavart használva, beleértve a lapos alátéteket és rugós alátéteket is.
5. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
6. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
7. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt, beleértve egy lapos alátétet is az „D” furathoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
8. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.

NL 048943 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Even tueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
Verwijder links en rechts in de kofferruimte 1 schroef achter de afdekklep.
Maak de achterlichtunits los (1 moer).
Verwijder 2 moeren en 2 schroeven aan de voorzijde van de bumper.
Verwijder 2 schroeven in beide wielkasten.
Verwijder 6 schroeven aan de onderzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper (8 bouten). De binnenbumper komt te vervallen.
4. Monteer onderhaak „1”, handvast, t.p.v. de gaten „A” met 4 bouten M8x35(10,9).
Monteer steun „2” en „3” met 4 bouten M8x35(10,9), incl. sluit- en veerringen t.p.v. de gaten „B” en met 2 bouten M10x35, incl. sluit- en veerringen t.p.v. de gaten „C”.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1 hanteren.
6. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
7. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat, inclusief 1 sluitring, t.p.v. gat „D” d.m.v. 4 bouten M14x110(10,9) en stoverborgmoeren.
8. Zet de kogelbehuizing vast. Hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1 hanteren.
9. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

D 048943 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
An der linken und rechten Seite im Kofferraum 1 Schraube hinter der Abdeckplatte entfernen. Die Rücklichter lösen (1 Mutter).
An der Vorderseite des Stoßfängers 2 Muttern und 2 Schrauben demontieren.
Im linken und rechten Radschutzkasten 2 Schrauben demontieren.
An der Unterseite des Stoßfängers 6 Schrauben demontieren.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (8 Schrauben). Den Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Den Querträger „1” mit 4 Schrauben M8x35(10,9) handfest an den Löchern „A” montieren. Die Stütze „2” und „3” mit 4 Schrauben M8x35(10,9), Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern „B” und mit 2 Schrauben M10x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern „C” montieren.
5. Die Anhängavorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
7. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch „D”, mit 4 Schrauben M14x110(10,9) und selbstsichernden Muttern montieren.
8. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
9. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 048943 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
Remove 1 screw behind the covercap in the LH and RH side of the boot.
Loosen the rearlight units (1 nut).
Remove 2 nuts and 2 screws at the front side of the bumper.
Remove 2 screws in both wheel arches.
Remove 6 screws at the lower side of the bumper.
3. Dismount the inside bumper (8 bolts), The inside bumper will no longer be used.
4. Mount crossbar "1" at the holes "A" using 4 M8x35(10,9) bolts . Do not tighten fully.
Mount support "2" and "3" at the holes "B" using 4 M8x35(10,9) bolts, including plain washers and spring washers and at the holes "C" using 2 M10x35 bolts, including plain washers and spring washers.
5. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Mount the socket plate as shown in detail 1.
7. Mount the ball housing and socket plate, including 1 plain washer, at hole "D" using 4 M14x110(10,9) bolts and lock nuts.
8. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
9. Replace all in point 2 removed parts.

F 048943 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.
Enlever à gauche et à droite dans le coffre 1 vis situé derrière la cage de protection.
Défaire les feux arrières (1 écrou).
Enlever 2 écrous et 2 vis en avant du pare-chocs.
Enlever 2 vis dans le logement de roue à droite et à gauche.
Enlever 6 écrous au dessous du pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (8 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter, sans bloquer, la traverse "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x35(10,9).
Monter le support "2" et "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M8x35(10,9), des rondelles plates et des rondelles grower et au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M10x35, des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Monter le support de prise suivant detail 1.
7. Monter le support de boule et le support de prise, avec une rondelle plate au niveau du trou "D", à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9) et des écrous freins.
8. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
9. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.

E 048943 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques.
Quite 1 tornillo debajo del tapón protector en la parte izquierda y derecha del portaequipaje.
Quite las lámparas posteriores (1 tuerca autoblocante).
Quite 2 tuercas autoblocante y 2 tornillos en la parte anterior del parachoques.
Quite 2 tornillos en ambos pasos de las ruedas.
Quite 6 tornillos en la parte inferior del parachoques.
3. Desmante el parachoques interior (8 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
4. Monte la travesa «1» en los huecos «A» utilizando 4 tornillos M8x35 (10,9). No lo apriete del todo.
Monte el soporte «2» y «3» en los huecos «B» utilizando 4 tornillos M8x35 (10,9), incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también, además a los huecos «C» utilizando 2 tornillos M10x35, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
5. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
6. Monte la lámina de soporte del enchufe según muestra la figura 1.
7. Monte el soporte para la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico, incluyendo también una arandela plana en el hueco "D" utilizando para ello 4 tornillos M14x110 (10,9) y las contratueras de seguridad.
8. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1
9. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 048943 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren.
Fjern 1 skrue under beskyttelseskappen i bagagerummets venstre og højre side.
Løsn baglygterne (1 møtrik).
Fjern de 2 møtrikker og 2 skruer på kofangerens front.
Fjern de 2 skruer på begge hjulkasser.
Fjern de 6 skruer på kofangerens underside.
3. Fjern inderkofangeren. (8 skruer). Denne bliver overflødig.
4. Monter tværvangen „1” i hullerne „A”, vha. 4 M8x35 (10,9) bolte. Lad være med at spænde dem helt.
Monter beslag „2” og „3” i hullerne „B”, vha. 4 M8x35 (10,9) bolte, inkl. plan- og fjederskiver, samt i hullerne „C”, vha. 2 stk. M10x35 bolte, inkl. plan- og fjederskiver.
5. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
6. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
7. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen inkl. 1 planskive ved hul "D" vha. 4 bolte M14x110 (10,9) og låsemøtrikker.
8. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

N 048943 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
Fjern boltene som er under lokket på høyre og venstre siden i bagasjerommet.
Demonger de bakre lampene (1 mutter).
Fjern 2 muttere og 2 bolter fra støtfangerens framside.
Fjern 2 bolter fra begge hjulbuer.
Fjern 6 bolter fra undersiden av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (8 bolter). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
4. Monter tverrbjelken „1” ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M8x35 (10,9) bolter. Ikke trekk boltene godt til.
Monter holder „2” og „3” ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M8x35 (10,9) bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver, og ved hullene „C” ved hjelp av 2 stykker M10x35 bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver.
5. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
6. Monter kontaktholderen i henhold til bilde 1.
7. Monter kuleholderen og kontaktholderen, samt en flat tetningsskive ved hullen „D” ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter og låsemuttere.
8. Skru fast kuledelens deksel. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 048943 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
Ta bort en skruv, som finns under täckhuvan, på vänstra sidan och på högra sidan av bagagehyllan.
Ta bort baklyktorna (1 skruvmutter).
Ta bort dom 2 skruvmuttrarna och dom 2 skruvarna, vid den främre delen av stötfångaren.
Ta bort dom 2 skruvarna, vid både hjulbågarna.
Ta bort dom 6 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (8 skruvar). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
4. Montera slån „1”, vid hålen „A”, med hjälp av 4 st. M8x35 (10,9) skruvarna. Skruva dom inte fullständigt.
Montera behållarna „2” och „3”, vid hålen „B”, med hjälp av 4 st. M8x35 (10,9) skruvarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna och dom fjädrande underläggen, sedan montera behållarna, vid hålen „C”, med hjälp av 2 st. M10x35 skruvarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna och dom fjädrande underläggen.
5. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
6. Montera skivan, som håller avläggaren, enligt markerad på teckningen 1.
7. Montera huset till kulan samt kontakthållaren, inklusive den platta brickan också, vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10,9), och säkerhets-muttrarna.
8. Sätt fast beklädnings av dragklotet. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.

FIN 048943 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri.
Poista ruuvi tavaratilan vasemmalta ja oikealta puolelta, suojakupin alta.
Poista perävalot (1 mutteri).
Poista 2 mutteria ja 2 ruuvia puskurin etuosasta.
Poista 2 ruuvia molemmista pyöräkaarista.
Poista 6 ruuvia puskurin alaosasta.
3. Pura sisäpuskuri (8 ruuvia). Sisäpuskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
4. Asenna ristitanko ”1” reikiin ”A”, käyttämällä 4 M8x35(10,9) -ruuvia. Älä kiristä niitä kokonaan. Asenna pidikkeet ”2” ja ”3” reikiin ”B” käyttämällä 4 M8x35 (10,9) -ruuvia, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien, sekä pisteisiin ”C” käyttämällä 2 M10x35 -ruuvia, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien.
5. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
6. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan 1 mukaisesti.
7. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpidinlevy reikään ”D” käyttämällä 4kpl M14x110 – ruuveja (10,9), litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
8. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
9. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 048943 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.
Rimuovere 1 vite dietro il cappuccio di copertura nell'arcata delle ruote di sinistra e di destra.
Togliere le unità delle luci posteriori (1 dado).
Rimuovere 2 dadi e 2 viti dal lato frontale del paraurti.
Rimuovere 2 viti in entrambe le arcate delle ruote.
Rimuovere 6 viti dal lato inferiore del paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (8 bulloni). Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno.
4. Montare la barra trasversale “1” nei fori “A” utilizzando 4 bulloni M8x35 (10,9). Non stringerli completamente.
Montare il supporto “2” and “3” nei fori “B” utilizzando 4 bulloni M8x35 (10,9), includendo ronelle e rondelle a molla e nei fori “C” utilizzando 2 bulloni M10x35, includendo rondelle e rondelle a molla.
5. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
6. Montare la piastra della presa come mostrato nel dettaglio 1
7. Montare il supporto della sfera di traino ed il portapresa con una rondella piana, nel foro “D”, con 4 bulloni M14x110(10,9) ed i dadi autobloccanti.
8. Montare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 048943 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.
Odmontujte 1 šroub nacházející se pod krycím čepečkem na pravé i levé straně zavazadlového prostoru.
Odmontujte zadní světla (1 šroubová matice).
Odmontujte 2 kusy šroubových matic a 2 kusy šroubů na přední straně nárazníku.
Odmontujte 2 kusy šroubů na obou obloucích kol.
Odstraňte 6 kusů šroubů na přední straně nárazníku.
3. Odmontujte vložku nárazníku (8 ks šroubů). Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat!
4. Namontujte hlavní přípojnicí číslo „1“ k děrám s označením „A“ použitím šroubů o rozměru M8x35 (10,9). Nezachycujte je celkem.
Namontujte konzoly číslo „2“ a „3“, matic k děrám s označením „B“ pomocí 4 kusů šroubů o rozměru M8x35 (10,9) použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny, nadále k děrám s označením „C“ pomocí 2 kusů šroubů o rozměru M10x35 použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny.
5. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
6. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
7. Připevněte držák tažné koule a držák zásuvky „D“ použitím 4 ks šroubů M14x110 (10,9), pružných podložek a samosvorných matic.
8. Připevněte držák tažné koule a dotáhněte. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
9. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v 2 bodu.

PL 048943 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak.
Usunąć 1 śrubę zza kapturka ochronnego po lewej i prawej stronie bagażnika.
Poluzować tylne lampy (1 nakrętka).
Usunąć 2 nakrętki i 2 śruby z przodu zderzaka.
Usunąć 2 śruby z obu nadkoli.
Usunąć 6 śrub ze spodu zderzaka.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (8 śrub). Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna.
4. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „1” do otworów „A” za pomocą 4 śrub M8x35 (10,9). Nie dociągać.
Należy zamontować wsporniki nr „2” i „3” do otworów „B” za pomocą 4 śrub M8x35 (10,9), wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi, oraz do otworu „C” za pomocą 2 śrub M10x35, wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi.
5. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
6. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
7. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym wraz z jedną podkładką płaską do otworu „D” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9) i nakrętek samozabezpieczających.
9. Należy przymocować oprawkę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.